



INSTITUT
FRANÇAIS
SUEDE



MARCUS WALLENBERGS
STIFTELSE FÖR INTERNATIONELLT
VETENSKAPLIGT SAMARBETE

**Changements de dénouement et réécritures de la fin
dans le théâtre européen des XVIII^e et XIX^e siècles :
causes, modalités, enjeux**

Colloque international

Organisé par le Département de langues modernes / Section langues romanes,
Université d'Uppsala et le laboratoire CÉRÉdI, Université de Rouen

12, 13 et 14 juin 2013

Ihresalen / Amphithéâtre Ihre

Engelska parken - Humanistiskt centrum, Thunbergsvägen 3L, Uppsala
(Engelska parken - Campus des Sciences humaines, Thunbergsvägen 3L, Uppsala)

Financement

Marcus Wallenbergs Stiftelse för Internationellt Vetenskapligt Samarbete
(Fondation Marcus Wallenberg pour la collaboration scientifique internationale)
Avec la participation du CÉRÉdl de l'Université de Rouen et le soutien du Département de langues
modernes de l'Université d'Uppsala.

Responsables

Florence Naugrette (Rouen) et Sylviane Robardey-Eppstein (Uppsala)

Comité scientifique

Olivier Bara (Université Lyon 2)
Christian Biet (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)
Barbara T. Cooper (University of New Hampshire)
Pierre Frantz (Université Paris 4 Sorbonne)
Florence Naugrette (Université de Rouen)
Sylviane Robardey-Eppstein (Uppsala Universitet)
Georges Zaragoza (Université de Bourgogne)

Comité d'organisation

Sophie Guignard
Birgitta Hellqvist
Hans Kronning
Christina Kullberg
Nicolas Manuguerra
Sylviane Robardey-Eppstein
Tony Thorström

Remerciements

Fondation Marcus Wallenberg pour la collaboration scientifique internationale
Jean-Claude Arnould, Directeur du CÉRÉdl, Université de Rouen
Caroline Chevallier, Conservatrice au Département des manuscrits, Bibliothèque
universitaire Carolina Rediviva, Uppsala
Liisa Holmsäter, Administratrice-comptable, Département de langues modernes, Uppsala
Hans Kronning, Professeur titulaire de la Chaire des langues romanes, Responsable des
Études romanes, Département de langues modernes, Uppsala
Pierre Labbe, Conseiller de coopération et d'action culturelle, Ambassade de France en
Suède / Directeur de l'Institut français de Suède
Jean-Pierre Lacroix, Ambassadeur de France en Suède
Virve Raag, Directrice du Département de langues modernes, Uppsala

PREMIÈRE JOURNÉE

Mercredi 12 juin

8h45 Accueil

9h15 Allocutions d'ouverture

Pierre LABBE, Conseiller de coopération et d'action culturelle, Ambassade de France en Suède /
Directeur de l'Institut français de Suède

Hans KRONNING, Professeur titulaire de la Chaire des langues romanes, Responsable des Études
romanes, Département de langues modernes, Uppsala

9h30 Conférence inaugurale de Pierre FRANTZ (Paris 4)

« Fini, c'est fini, ça va finir, ça va peut-être finir ».

Quelques réflexions sur le dénouement « classique »

10h15 PAUSE

I^{ère} PARTIE : Modifier le dénouement pour la création de l'œuvre

ACTE I : L'auteur sur le métier remettant son ouvrage

SCÈNE 1. 10h30 Séance présidée par Gianni IOTTI (Pisa)

John DUNKLEY (Aberdeen)	<i>L'Irrésolu</i> de Destouches : un dénouement qui ne finit rien
Renaud BRET-VITTOZ (Toulouse II- Le Mirail)	Les dénouements des tragédies d'Antoine-Marin Lemierre à l'épreuve de la scène
Sophie MARCHAND (Paris 4)	Savoir finir un drame : les dénouements du <i>Déserteur</i> de Louis-Sébastien Mercier, entre enjeux idéologiques et enjeux esthétiques

11h45 DISCUSSION

12h15 Déjeuner

SCÈNE 2. 14h15 Séance présidée par Patrick BERTHIER (Nantes)

Florence NAUGRETTE (Rouen)	Les changements de dénouements chez Hugo : du retravail esthétique à l'infléchissement politique
Violaine HEYRAUD (Paris 3)	Les troisièmes actes de Feydeau : (dé)réglages rythmiques de la « pièce bien faite »
Olivier GOETZ (Univ. de Lorraine)	« Un coup de fusil, parti l'on ne sait d'où et l'on ne sait pourquoi » (à propos du <i>Repas du Lion</i> , de François de Curel)

15h30 DISCUSSION et CLÔTURE DE LA JOURNÉE

DEUXIÈME JOURNÉE

Jeudi 13 juin

1^{ère} PARTIE (SUITE) : Modifier le dénouement pour la création de l'œuvre ACTE II : Remaniements imposés ou consentis

SCÈNE 1. 9h15 Séance présidée par Sophie MARCHAND (Paris 4)

Logan CONNORS (Bucknell / Paris 4)	Animosité, réconciliation et pouvoir : définitions du patriotisme dans les variantes du <i>Siège de Calais</i> de Pierre De Belloy (1765)
André LEBLANC (Univ. de Dalécarlie, Falun)	Influence de la morale sur les changements au dénouement dans le théâtre de la fin du XVIII ^e siècle. L'exemple du <i>Séducteur</i> du marquis de Bièvre
Florence FILIPPI (Poitiers)	Adaptations françaises des dénouements d' <i>Hamlet</i> et d' <i>Othello</i> par Jean-François Ducis (1769-1819) : caprices du public et fantaisies d'acteurs

10h30 DISCUSSION et PAUSE

SCÈNE 2. 11h10 Séance présidée par Hélène LAPLACE-CLAVERIE (Pau)

Stéphane ARTHUR (Orléans)	Les deux fins du <i>Bourgeois de Gand</i> (1838) d'Hippolyte Romand [et Dumas père] : la révolution romantique sur scène
Patrick BERTHIER (Nantes)	De Pamela à Mercadet : dénouements remaniés chez Balzac
Jean-Claude YON (Univ. de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines)	La petite vérole comme punition. Les réécritures des dénouements d'Émile Augier par la censure
Marie-Pierre ROOTERING (Düsseldorf)	Alexandre Dumas fils – Émile de Girardin, deux auteurs, deux dénouements : <i>Le Supplice d'une femme</i> ou le péril du vrai

12h45 DISCUSSION

13h15 Déjeuner

2^e PARTIE : Modifier le dénouement pour un autre temps, un autre lieu, un autre genre ACTE III : Réécritures d'une histoire, d'un mythe

SCÈNE 1. 14h30 Séance présidée par Pierre FRANTZ (Paris 4)

Michèle SAJOUS D'ORIA (Bari)	La Comtesse de Savoie doit-elle mourir ? Les réponses de Voltaire et de Stendhal
Barbara T. COOPER (Univ. of New Hampshire)	Les <i>Jane Shore</i> des années 1820 et leurs dénouements différents : les cas de François Andrieux et de Népomucène Lemerrier

15h15 DISCUSSION et PAUSE

SCÈNE 2. 15h45 Séance présidée par Barbara T. COOPER (Univ. of New Hampshire)

Angeliki GIANNOULI (Zakynthos)	Le dénouement des tragédies inspirées de l'antique au XIX ^e siècle, le cas des Atrides revisités
Georges ZARAGOZA (Univ. de Bourgogne)	<i>Don Juan de Marañá</i> (Dumas père) et <i>Don Juan Tenorio</i> (José Zorrilla) : questions de dénouements ou faut-il sauver Don Juan ?

16h30 DISCUSSION et CLÔTURE DE LA JOURNÉE

TROISIÈME JOURNÉE

Vendredi 14 juin

2^e PARTIE (SUITE) : Modifier le dénouement pour un autre temps, un autre lieu, un autre genre

ACTE IV : Formules (trans)génériques

SCÈNE 1. 9h15 Séance présidée par Roxane MARTIN (Nice Sophia Antipolis)

Judith le BLANC (Rouen)	Le dénouement à l'épreuve de la scène dans la tragédie en musique
Sylviane ROBARDEY-EPPSTEIN (Uppsala)	Formes et sens des variations finales dans les premiers (mélo)dramas (1797-1843) : flottements et évolutions d'un genre
Noémi CARRIQUE (Rouen)	Les nuances de la fatalité : dénouer les dénouements du <i>Schicksalsdrama</i> , entre Allemagne et France - Werner, Müllner, Ducange, Dumas

10h30 DISCUSSION et PAUSE

SCÈNE 2. 11h00 Séance présidée par Jean-Claude YON (Versailles St-Quentin)

Marianne BOUCHARDON (Rouen)	<i>Justice</i> de Catulle Mendès, le salut par la chute
Romain PIANA (Paris 3)	Du <i>cômos</i> à la comédie : dénouer Aristophane au XIX ^e siècle en France
Mickaëlle CEDERGREN (Stockholm)	La conquête à tout prix ! La réécriture du religieux dans quelques derniers actes de Strindberg

12h15 DISCUSSION

12h45 Déjeuner

ACTE V : Autres lieux, autres temps, autres mœurs

SCÈNE 1. 14h00 Séance présidée par John DUNKLEY (Aberdeen)

Anna SWÄRDH (Karlstad)	Restraining jewels : Clarifying Shakespeare in adaptations in eighteenth-century England
Marc MARTINEZ (Rouen)	Les fins dernières du <i>Marchand</i> et du <i>Joueur</i> : réécritures du dénouement dans les adaptations françaises de la <i>domestic tragedy</i>
Gianni IOTTI (Pisa)	<i>Zaïre</i> de Voltaire et ses dénouements italiens : traductions, adaptations, transcoding

15h15 DISCUSSION et PAUSE

SCÈNE 2. 15h45 Séance présidée par Georges ZARAGOZA (Univ. de Bourgogne)

Maurizio MELAI (Paris 4)	Les dénouements schillériens dans les adaptations tragiques françaises de la Restauration
Marthe SEGRESTIN (Paris 4)	Les réécritures du dénouement de <i>Maison de poupée</i> en Europe
Hélène LAPLACE-CLAVERIE (Pau)	Pour en finir avec (la fin de) <i>Lorenzaccio</i> : remarques à propos d'une première mise en scène controversée (1896)

17h00 DISCUSSION et CLÔTURE DU COLLOQUE

Intervenants

Stéphane ARTHUR, enseignant en classes préparatoires au lycée Voltaire à Orléans, auteur d'une thèse sur *La Représentation du XVI^e siècle dans le théâtre romantique* [Paris IV-Sorbonne], est l'auteur d'une vingtaine d'articles sur le théâtre romantique et l'écriture de l'Histoire. Ayant collaboré au *Nouveau Cahier* de la Comédie-Française consacré à Hugo, il a écrit en outre des articles pour le *Dictionnaire Hugo* (dir. C. Millet et D. Charles, Garnier) et participe à la publication des œuvres de Pixérécourt (dir. R. Martin, Garnier).

Patrick BERTHIER est professeur émérite de littérature française à l'université de Nantes. Il a travaillé sur Balzac, Musset, et sur la presse littéraire et le théâtre à l'époque romantique. Il dirige actuellement la première édition de la *Critique théâtrale* de Théophile Gautier (Champion, 2007-, 4 vol. parus), et prépare un volume sur l'histoire du théâtre sous la Révolution, l'Empire et la Restauration, à paraître chez Champion en 2014.

Marianne BOUCHARDON est maître de conférences en littérature française à l'université de Rouen. Ses articles sont publiés notamment dans *Études théâtrales*, *L'Information littéraire*, *La Revue des Lettres Modernes*, *La Revue des Sciences Humaines*, *Textuel*. Elle a collaboré à l'anthologie *Le Théâtre français du XIX^e siècle* parue à L'avant-scène théâtre en 2008, à l'ouvrage *Graphies en scène*, paru aux Éditions Théâtrales en 2010, a récemment co-dirigé avec Florence Naugrette un numéro de la *Revue des Lettres Modernes* sur « La poésie dans les écritures dramatiques contemporaines », et participe actuellement à l'édition du *Théâtre en liberté* de Hugo ainsi qu'à celle du *Théâtre complet* de Henry Becque chez Garnier.

Renaud BRET-VITTOZ, ancien élève de l'ENS Fontenay-Saint Cloud, agrégé de lettres modernes et docteur en littérature française et arts du spectacle, est maître de conférences à l'université Toulouse II. Il a publié, outre sa thèse consacrée au théâtre des XVII^e et XVIII^e siècles, dirigée par Pierre Frantz (Paris-Sorbonne) et soutenue en décembre 2004 à l'université Paris X, plusieurs ouvrages sur le XVIII^e siècle et une vingtaine d'articles. Il participe actuellement à la préparation d'une édition du théâtre complet de Voltaire, sous la direction de Pierre Frantz.

Noémi CARRIQUE, normalienne agrégée de lettres modernes, achève sa première année de doctorat à l'université de Rouen. Sa thèse, menée sous la direction de Florence Naugrette, porte sur les représentations des figures de criminels sur la scène française du XIX^e siècle.

Mickaëlle CEDERGREN, docteur en langue française, est chercheur en littérature comparée et enseignante en littérature française rattachée à l'université de Stockholm. Ses recherches portent sur Strindberg et l'imaginaire religieux de la fin du XIX^e siècle. Elle est actuellement directrice d'un projet sur les transferts culturels franco-suédois en collaboration avec la Sorbonne. Elle a publié *L'Écriture biblique de Strindberg* (Akademtryck 2005) et est co-rédactrice d'un collectif *Le Naturalisme spiritueliste en Europe* (Classiques Garnier 2012). Elle est également l'auteur d'une vingtaine d'articles portant sur Strindberg, Huysmans, Péladan, Bourget et Barrès.

Logan CONNORS est maître de conférences en études françaises et francophones à l'université Bucknell (Pennsylvanie, États-Unis). Il est l'auteur de *Dramatic battles in eighteenth-century France* (Voltaire Foundation, 2012) et d'une édition critique du *Siège de Calais* de Pierre de Belloy (en préparation pour les éditions Phénix, MHRA). Son prochain projet portera sur la conception des émotions et de la cognition dans les théories dramatiques des XVII^e et XVIII^e siècles. Entre septembre 2012 et juin 2013 il était chercheur invité au Centre d'Étude de la Langue et de la Littérature françaises des XVII^e et XVIII^e siècles (CELLF) et chargé de cours à l'université Paris-Sorbonne.

Barbara T. COOPER, professeure émérite de français à l'université du New Hampshire (États-Unis), a réédité *Cora ou l'Esclavage*, *La Traite des Noirs*, et *Le Tremblement de terre de la Martinique* (Paris, L'Harmattan). Elle est aussi responsable de l'édition de *Sélico, ou les Nègres généreux*, texte jusqu'à présent inédit, dans le *Théâtre complet de René-Charles Guilbert de Pixérécourt : Mélodrames (1792-1835)*, sous la dir. de R. Martin (vol. I : *Mélodrames (1792-1800)*, Classiques Garnier, 2013). Elle a dirigé, avec O. Bara, un numéro de la *RHT*, « L'autre théâtre romantique » (2013) et est membre des comités de rédaction de *Nineteenth-Century French Studies* (depuis 1993) et des *Cahiers Alexandre Dumas* (depuis 1998).

John DUNKLEY est professeur émérite d'études sur les Lumières françaises à l'université d'Aberdeen (Écosse). Il a publié une monographie et plusieurs articles sur les jeux de hasard en France au XVIII^e siècle, et aussi sur la littérature d'éducation. Son activité principale est l'édition de pièces de théâtre de l'époque, sorties de la plume de Regnard, de Sedaine, de Destouches, de Boindin et de Voltaire. Il travaille actuellement à une nouvelle édition de *l'Irrésolu* de Destouches, et sur deux pièces inédites de Sedaine, *Maillard* et *Raimond V*, qui paraîtront au cours de 2013.

Florence FILIPPI est maître de conférences en études théâtrales à l'université de Poitiers. Ses recherches portent principalement sur l'émergence du vedettariat théâtral et les mythographies d'acteurs aux XVIII^e et XIX^e siècles. Elle a notamment publié une étude sur « Les vies de Molière (XVIII^e-XIX^e siècles) : du parcours exemplaire à l'hagiographie », (parue dans *Les Ombres de Molière*, Armand Colin/Recherche, Martial Poirson dir., 2012, p. 189-210), et un article sur les « Apparitions de Talma dans La Comédie humaine » (paru dans *L'Année balzacienne*, Paris, PUF, février 2010).

Pierre FRANTZ est spécialiste du théâtre et de la littérature du XVIII^e siècle et enseigne à la Sorbonne (Paris-Sorbonne). Il s'intéresse à la dimension spectaculaire du théâtre et à sa prise en compte dans l'écriture dramatique (*L'Esthétique du tableau dans le théâtre du dix-huitième siècle*, PUF). Il a consacré un livre aux salles de spectacles (*Le Siècle des théâtres*, avec Michèle Sajous), publié un *Beaumarchais* (Atlande) et dirigé des ouvrages sur les *Salons* de Diderot, sur Marivaux (*Jeux et surprises de l'amour*), sur la fin de la tragédie (*Tragédies tardives*), sur la naissance de la mise en scène (*La Fabrique du théâtre, 1660-1880*) et une anthologie du théâtre du XVIII^e siècle à L'avant-scène théâtre. Il prépare une édition de textes d'esthétique de Diderot et un *Théâtre complet* de Voltaire à la tête d'une équipe internationale de chercheurs. Il participe aussi à des projets de recherche collectifs en histoire du théâtre.

Angeliki GIANNOULI est docteur de l'université Paris-VIII en esthétique, sciences et technologies des arts. Auteur d'une thèse intitulée *La Grèce antique sur la scène française dans la première moitié du XIX^e siècle* (à paraître aux éditions Champion), elle est membre de l'Institut International du Théâtre en Grèce et participe à l'équipe de recherche de l'université Paris-Nord qui travaille à l'élaboration d'un répertoire des mises en scène du théâtre antique en France. Ses travaux sont consacrés au théâtre français du XIX^e siècle, dans une perspective historique et littéraire.

Olivier GOETZ est maître de conférences au département Arts de l'université de Lorraine, membre du Laboratoire Lorrain en Sciences Sociales. Auteur de nombreux articles sur le théâtre et l'histoire des spectacles à la Belle Époque. Il a, notamment, publié : *Le Spectaculaire dans les arts de la scène, du Romantisme à la Belle Époque* (co-direction), Paris, CNRS éditions, 2006 ; *Arts et usages du costume de scène* (co-direction), Paris, Lampsaque, 2007 ; *Le Gant Rouge, pièce inédite d'Edmond Rostand, suivi de Lettres à sa fiancée*, Paris, éditions Nicolas Malais, 2009 ; *Chefs-d'œuvre !!?* (co-direction), Paris, Michel Place, 2013 ; *Patrie ! et Spiritisme*, de Victorien Sardou (édition critique), Paris, Garnier, 2013. Dirige actuellement l'édition du *Théâtre complet* d'Edmond Rostand chez Garnier.

Violaine HEYRAUD est maître de conférences en littérature française à l'université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Spécialiste de Feydeau et de la comédie-vaudeville, elle a publié *Feydeau, la machine à vertiges* (Classiques Garnier, 2012). Elle poursuit ses travaux sur l'esthétique et la poétique de la comédie et s'intéresse aux rapports du théâtre aux sciences, plus particulièrement à la médecine et à la psychiatrie.

Gianni IOTTI est professeur de littérature française à l'université de Pise. Ses recherches portent sur l'histoire du théâtre français aussi bien que sur les relations entre fiction et idéologie dans la littérature à l'époque des Lumières. Spécialiste de Voltaire, il a notamment consacré deux volumes à l'œuvre de cet auteur : *Virtù e identità nella tragedia di Voltaire*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1995 ; *Racconti, facezie, libelli*, Torino, Einaudi, 2004. Il est collaborateur de la Voltaire Foundation pour l'édition de *l'Essai sur les mœurs*.

Hélène LAPLACE-CLAVERIE est professeur de littérature française à l'université de Pau, membre du Centre de Recherches Poétiques et Histoire Littéraire (CRPHL). Ses travaux portent sur les arts du spectacle en France aux XIX^e et XX^e siècles, avec une prédilection pour des formes réputées mineures comme le ballet, la féerie ou la pantomime. Elle a notamment publié *Écrire pour la danse : les livrets de ballet de Théophile Gautier à Jean Cocteau (1870-1914)*, Honoré Champion, 2001 et *Modernes féeries. Le théâtre français du XX^e siècle entre réenchantement et désenchantement*, Honoré Champion, 2007.

André LEBLANC est maître de conférences à l'université de Dalécarlie (Suède). Son intérêt pour les aspects moraux dans la réception des œuvres se reflète dans sa thèse de doctorat soutenue à l'Université Paris-III (*L'Expression de la mauvaise conscience dans l'œuvre de Benjamin Constant*) ainsi que dans plusieurs articles. Il s'est aussi intéressé à Amélie Nothomb dont il a étudié le rôle des préjugés culturels dans la réception des œuvres.

Judith le BLANC est l'auteur d'une thèse intitulée *Avatars d'opéras. Pratiques de la parodie et circulation des airs chantés sur la scène des théâtres parisiens (1672-1745)*, en cours de publication aux éditions Classiques Garnier. Elle est maître de conférences en « Littérature et Arts » à l'université de Rouen.

Sophie MARCHAND est maître de conférences en littérature française du XVIII^e siècle à l'université Paris-Sorbonne. Spécialiste du théâtre et de la théorie esthétique des Lumières, elle est l'auteur de *Théâtre et pathétique au XVIII^e siècle : pour une esthétique de l'effet dramatique* (Paris, Honoré Champion, 2009), en collaboration avec F. Boissières, *Marivaux. Le Jeu de l'amour et du hasard, La Surprise de l'amour, La Seconde Surprise de l'amour* (Atlande, collection « clef concours », 2009) et elle a co-dirigé avec Pierre Frantz *l'Anthologie du théâtre français du XVIII^e siècle* (Paris, L'avant-scène théâtre, 2009). Elle a aussi co-dirigé plusieurs ouvrages collectifs, a proposé des éditions critiques (Monvel, Lesage) et édité 5 pièces, dont *Le Déserteur*, dans le *Théâtre complet* de Louis-Sébastien Mercier aux éditions Champion (dir. J.- Cl. Bonnet). Elle participe actuellement aux éditions des théâtres complets de Voltaire et de Sedaine.

Marc MARTINEZ est professeur de littérature anglaise à l'université de Rouen. Il est co-auteur d'un ouvrage, *La Satire* (2000), a publié des articles et contribué à des ouvrages en français et en anglais sur différents aspects du théâtre ainsi que sur le comique dans la littérature et les arts graphiques au XVIII^e siècle. Il travaille actuellement sur les rapports entre le théâtre et le roman.

Maurizio MELAI est docteur en lettres modernes des universités de Pise et Paris IV-Sorbonne. Il est actuellement en postdoctorat à l'université Paris IV-Sorbonne, où il mène une recherche sur la représentation du peuple dans la tragédie française à l'époque post-révolutionnaire. Parmi ses travaux : sa thèse (dir. Pierre Frantz et Gianni Iotti), *Les derniers feux de la tragédie classique : étude du genre tragique en France sous la Restauration et la Monarchie de Juillet*, à paraître aux PUPS ; et de nombreux articles publiés par exemple dans *Orages, Littérature et culture 1760-1830*, dans *L'Année Stendhalienne* ou encore dans la *Revue d'Histoire du Théâtre*.

Florence NAUGRETTE, professeur à l'université de Rouen, est l'auteur de *Le Théâtre romantique. Histoire, écriture, mise en scène* (Seuil, 2001), *Le Plaisir du spectateur de théâtre* (Bréal, 2002). Elle a co-dirigé *Le Théâtre français du XIXe siècle* (L'avant-scène théâtre, 2008), *Choses vues depuis Hugo. Hommage à Guy Rosa*, (PUV, 2008), *Victor Hugo. Le Théâtre et l'exil* (Minard, 2009). Elle a publié plusieurs éditions du théâtre de Hugo et de Musset. Elle dirige la série « Écrire le théâtre (XIX^e-XXI^e) » chez Minard-Lettres Modernes, et dirige l'édition en ligne de la correspondance de Juliette Drouet à Victor Hugo.

Romain PIANA, maître de conférences à l'université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, est directeur-adjoint de l'Institut d'Études Théâtrales. Auteur d'une thèse à paraître sur *La Réception d'Aristophane en France de Palissot à Vitez*, il a publié plusieurs travaux sur la réception et la mise en scène du théâtre grec antique et de la comédie en particulier. Il est également spécialiste de l'histoire du théâtre français du XIX^e siècle, notamment des genres populaires comiques et satiriques, de la critique et de la presse théâtrale.

Sylviane ROBARDEY-EPPSTEIN est maître de conférences HDR en littérature française à l'université d'Uppsala. Auteur d'une thèse sur la dimension métathéâtrale dans le théâtre de Victor Hugo (AUU, Uppsala, 2004), elle a publié de nombreux articles sur les dramaturgies romantiques, les pièces à grand spectacle, les relations texte-scène et les didascalies. Elle participe à l'édition des mélodrames de Pixérécourt (dir. R. Martin, Classiques Garnier), au *Dictionnaire Victor Hugo* en préparation (dir. C. Millet et D. Charles) et à l'édition de lettres de Juliette Drouet à Victor Hugo pour la correspondance publiée en ligne (dir. F. Naugrette).

Marie-Pierre ROOTERING est docteur en littérature française. Elle a consacré sa thèse aux adaptations théâtrales de romans français au XIX^e siècle. Chercheuse indépendante, ses travaux portent sur le rapport roman-théâtre, la poétique de la dérivation, le statut de l'écrivain et les mécanismes de la production théâtrale au XIX^e siècle (de la genèse à la réception des œuvres). Outre de nombreux articles, elle a publié en collaboration *L'Odéon, un théâtre dans l'Histoire* (Gallimard, 2010) et prépare l'édition critique de plusieurs pièces du *Théâtre complet* d'Eugène Labiche, à paraître aux Classiques Garnier.

Michèle SAJOURS D'ORIA, professeur à l'université de Bari (Italie), est spécialiste d'histoire du théâtre au XVIII^e siècle. Elle a publié de nombreux essais parmi lesquels *Les Théâtres de Paris pendant la Révolution* (1989), *Le Siècle des théâtres* (1999, en coll. avec P. Frantz), *Bleu et or. La scène et la salle au temps des Lumières* (2007), *La Description du Théâtre de Vicence de Pierre Patte* (2008). Actuellement, elle travaille sur des spectacles de Servandoni (avec J. de La Gorce) et fait partie du groupe dirigé par Pierre Frantz, pour un projet de publication de l'ensemble du théâtre de Voltaire chez Garnier. Depuis 2008 elle fait partie du Conseil d'administration de la Société d'Histoire du Théâtre.

Marthe SEGRESTIN, maître de conférences en littérature comparée à l'université de Paris-Sorbonne, a soutenu en 2002 une thèse sur « Le théâtre français face à Ibsen, Hauptmann et Strindberg (1887-1928) ». Elle a continué à s'intéresser depuis à la réception de ces auteurs en Europe, et notamment en Allemagne et en France. Elle a récemment organisé, en collaboration avec l'université de Stockholm, un colloque sur l'héritage de Strindberg, dont les actes seront publiés en 2013 dans la revue *Études germaniques*.

Anna SWÄRDH est maître de conférences en littérature anglaise à l'université de Karlstad (Suède). Ses recherches portent principalement sur le théâtre et la poésie de la première modernité, mais elle a également publié des travaux sur des productions contemporaines du théâtre de Shakespeare. Dans sa thèse intitulée *Rape and Religion in English Renaissance Literature* (2003) elle a étudié, entre autres, *Titus Andronicus* dans le contexte des controverses religieuses à l'aube de la Réforme anglaise. Son projet de recherche actuel, financé par Le Conseil suédois à la Recherche, et intitulé *The Emulative Complaint : Imitation and Innovation in Late Elizabethan Complaint Poetry*, se propose d'étudier l'épigramme élisabéthaine tardive dans le cadre de la formation des genres.

Jean-Claude YON est professeur d'histoire contemporaine à l'université de Versailles St-Quentin-en-Yvelines. Spécialiste d'histoire des spectacles du XIX^e siècle, il est directeur adjoint du Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines. Il a notamment publié des biographies d'Offenbach (Gallimard, 2000, réédition 2010) et de Scribe (Librairie Nizet, 2000) ainsi que, chez Armand Colin, en collection « U » : *Le Second Empire. Politique, société, culture* (2004, nouvelle édition 2012) et *Histoire culturelle de la France au XIXe siècle* (2010). Il a dirigé le volume *Les Spectacles sous le Second Empire* (Armand Colin, 2010) et co-dirigé l'ouvrage *Tréteaux et paravents. Le théâtre de société au XIXe siècle* (Créaphis Éditions, 2012).

Georges ZARAGOZA est professeur de littérature comparée à l'université de Bourgogne. Il travaille plus particulièrement sur le récit fantastique et le drame romantiques (France-Espagne) : il est aussi comédien et metteur en scène. Parmi ses dernières publications : *Promenade de Dieppe aux montagnes d'Écosse* de Nodier (éd. critique, coll. « Textes de Littérature moderne et contemporaine », dir. A. Montandon et J. Y. Guérin, Champion, 2003), *Le Personnage de Théâtre* (Lettres sup., Armand Colin, 2006), *Le Trouvère de Garcia Gutiérrez* (édition bilingue [traduction et présentation], Garnier, dir. A. Montandon, 2011), et une trilogie écossaise (*Promenade de Dieppe aux montagnes d'Écosse, La Fée aux miettes, Trilby* de Nodier [en collaboration avec S. Vacelet], Champion, 2013).